

L I G J
Nr. 8995, datë 30.1.2003

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “MARRËVESHJEN PËR
PRIVILEGJET DHE IMUNITETET E AGJENCISË NDËRKOMBËTARE TË ENERGJISË
ATOMIKE”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në “Marrëveshjen për privilegjet dhe imunitetet e Agjencisë Ndërkombëtare të Energjisë Atomike”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3686, datë 10.2.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu.

MARRËVESHJE
**PËR PRIVILEGJET DHE IMUNITETET E AGJENCISË NDËRKOMBËTARE TË ENERGJISË
ATOMIKE**

Duke pasur parasysh nenin XV.C të statutit të Agjencisë Ndërkombëtare të Energjisë Atomike që siguron se pozita ligjore, privilegjet dhe imunitetet që referohen në këtë nen do të përcaktohen në një marrëveshje të veçantë ose marrëveshje ndërmjet Agjencisë, të përfaqësuar për këtë qëllim nga Drejtori i Përgjithshëm, që vepron sipas udhëzimeve të Bordit të Governorëve dhe shteteve anëtare;

Duke pasur parasysh që një Marrëveshje që rregullon lidhjet ndërmjet Agjencisë dhe Kombeve të Bashkuara është miratuar në përputhje me nenin XVI të statutit të saj; Duke pasur parasysh që Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara duke synuar unifikimin me sa të jetë e mundur të privilegjeve dhe imuniteteve që gëzojnë nga Kombet e Bashkuara dhe agjencitë e ndryshme që kanë hyrë në lidhje me Kombet e Bashkuara, ka adaptuar Konventën për privilegjet dhe imunitetet e Agjencive të specializuara dhe një numër shtetesh anëtarë të Kombeve të Bashkuara kanë aderuar në të.

Bordi i Governorëve:

1. Ka miratuar, pa zotimin e qeverive që përfaqësohen në Bord, tekstin e mëposhtëm, i cili në përgjithësi ndjek Konventën për privilegjet dhe imunitetet e Agjencive të specializuara.

2. Fton shtetet anëtarë të Agjencisë të kenë parasysh dhe nëse e shohin të përshtatshme, të pranojnë këtë Marrëveshje.

Neni 1
Përkufizime

Seksioni 1. Në këtë Marrëveshje:

i) Shprehja “Agjencia” nënkupton Agjencinë Ndërkombëtare të Energjisë Atomike.

ii) Për qëllimet e nenit III, fjala “pasuri dhe asetë” do të përfshijë gjithashtu pasurinë dhe fondet në ruajtje të Agjencisë ose të administruara nga Agjencia në përputhje me funksionet e saj statutores.

iii) Për qëllimet e nenit V dhe VIII, shprehja “përfaqësuesit e shteteve anëtare” do të nënkuptojë të gjithë Governorët, përfaqësuesit, zëvendësit, këshilltarët, ekspertët teknikë dhe sekretariatet e delegacioneve të përfshirë në të;

iv) Në seksionet 12,13,14 dhe 27, shprehja “takimet e thirrura nga Agjencia” do të nënkuptojë takimet:

1. e Konferencës së saj të Përgjithshme dhe të Bordit të saj të Governorëve;
2. e çdo konference ndërkombëtare, simpoziumi, seminari ose paneli të thirrur nga ajo; dhe
3. e çdo komiteti të këtyre organizmave.

v) Për qëllimet e neni VI dhe IX, shprehja “zyrtarë të agjencisë” do të nënkuptojë Drejtorin e Përgjithshëm dhe të gjithë anëtarët e stafit të Agjencisë me përjashtim të atyre që rekrutohen nga personeli vendas dhe emërohen me pagesë orare.

Neni 2

Personaliteti juridik

Seksioni 2. Agjencia është person juridik. Ajo do të ketë aftësinë (a) për të kontraktuar, (b) për të pasur dhe disponuar pasuri të tundshme dhe të patundshme dhe (c) të institucionalizojë veprimet ligjore.

Neni 3

Pasuria, fondet dhe asetet

Seksioni 3. Agjencia, pasuritë dhe asetet e saj, kudo që ndodhen dhe nga kushdo që mbahen, do të gëzojnë imunitet nga çdo formë e procedurave ligjore, me përjashtim të ndonjë rasti të veçantë kur në mënyrë të shprehur i është hequr imuniteti. Megjithatë kuptohet që asnjë heqje e imunitetit nuk do të shtrihet në masë ekzekutive.

Seksioni 4. Ndërtesat e Agjencisë janë të padhunueshme. Pasuria dhe asetet e Agjencisë, kudo që ato janë vendosur dhe nga kushdo që mbahen, do të kenë imunitet nga kërkimi, rekuizimi, konfiskimi, tjetërsimi dhe nga çdo formë tjetër e ndërhyrjes qoftë me veprim ligjor, gjyqësor, administrativ ose ekzekutiv.

Seksioni 5. Arkivat e Agjencisë dhe në përgjithësi të gjitha dokumentet që i përkasin asaj ose që mbahen prej saj, do të jenë të padhunueshme kudo që ata ndodhen.

Seksioni 6. Pa qenë e kufizuar nga kontrolli financiar, rregulloret ose moratoriumet e çdo lloji:

a) Agjencia mund të mbajë fonde, ar ose monedha të çdo lloji dhe të kryejë veprime me çdo monedhë.

b) Agjencia mund të transferojë lirisht fondet, arin dhe monedhat e saj nga një vend në një tjetër ose brenda çdo vendi dhe të konvertojë çdo monedhë që ajo mban në një monedhë tjetër.

Seksioni 7. Agjencia, gjatë ushtrimit të të drejtave të saj sipas seksionit 6, do t'i kushtojë vëmendjen e duhur çdo kontestimi të bërë nga qeveria e çdo shteti pjesëmarrës në këtë Marrëveshje përderisa do të konsiderohet që pasojat e këtij kontestimi të mos dëmtojnë interesat e Agjencisë.

Seksioni 8. Asetet e Agjencisë, të ardhurat dhe pasuritë e ndryshme do të përjashtohen:

a) Nga të gjitha taksat direkte, megjithatë është e kuptueshme që Agjencia nuk do të kërkojë të përjashtohet nga taksat që janë në fakt asgjë më shumë se pagesa për shërbime të dobishme publike.

b) Nga detyrimet doganore, ndalimet dhe kufizimet në importin dhe eksportin duke iu referuar artikujve të importuar ose të eksportuar nga Agjencia për qëllimet e saj zyrtare, e megjithatë është e kuptueshme që artikujt e importuar nën këto përjashtime nuk do të shiten në vendin nga i cili ato janë importuar me përjashtim të arritjes së Marrëveshjeve me qeverinë e këtij vendi.

c) Nga detyrimet, ndalimet dhe kufizimet për importin dhe eksportin lidhur me botimet e saj.

Seksioni 9. Ndërkohë që Agjencia, si rregull i përgjithshëm, nuk do të kërkojë të përjashtohen nga detyrimet e akcizës dhe nga taksat për shitjen e pasurive të tundshme dhe të patundshme, që bëjnë pjesë në çmimin e pagesës, kur Agjencia bën blerje të rëndësishme për qëllime zyrtare të pasurive në të cilat detyrime dhe taksa të tilla i ngarkohen ose janë të ngarkueshme. Shtetet pjesëmarrëse në këtë

Marrëveshje do të bëjnë, kur është e mundur, rregullime të përshtatshme administrative për heqjen ose kthimin e shumave të detyrimeve ose taksave.

Neni 4

Lehtësirat për komunikim

Seksioni 10. Agjencia do të gëzojë, në territorin e çdo shteti pjesëmarrës në këtë Marrëveshje dhe me sa mund të jetë në përputhje me çdo konventë ndërkombëtare, rregullore ose marrëveshje në të cilat ky shtet është pjesëmarrës, për komunikimet e veta zyrtare, trajtime jo më pak të favorshme nga ato që i janë akorduar nga qeveria e këtij shteti çdo qeverie tjetër, përfshirë misionet e sapo emëruara diplomatike, lidhur me prioritetet, pagesat dhe taksat për postat dhe telekomunikacionet dhe pagesat për informacione që i jepen shtypit dhe radios.

Seksioni 11. Asnjë lloj censure nuk do të zbatohet ndaj korrespondencës zyrtare dhe komunikimeve të tjera zyrtare të Agjencisë.

Agjencia do të ketë të drejtën të përdorë kodet, të dërgojë dhe të marrë korrespondencën dhe komunikimet e tjera zyrtare nëpërmjet korrierëve ose në çanta të vulosura, të cilat do të kenë të njëjtat imunitete dhe privilegje sikurse korrierët dhe çantat diplomatike.

Asgjë në këtë seksion nuk do të interpretohet si shmangie ndaj ndalimit të adaptimit të masave siguruese të përshtatshme që do të përcaktohen me marrëveshje ndërmjet shtetit pjesëmarrës në këtë Marrëveshje dhe Agjencisë.

Neni 5

Përfaqësuesit e shteteve

Seksioni 12. Përfaqësuesit e shteteve në takimet e thirrura nga Agjencia, gjatë kryerjes së funksioneve të tyre gjatë udhëtimit të tyre për dhe nga vendi i takimit, do të gëzojnë privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme:

a) imunitet ndaj ndalimit ose pengimit të tyre dhe ndaj mbajtjes së bagazheve të tyre personale, ndaj fjalëve të folura ose të shkruara dhe të gjitha veprimeve të kryera prej tyre në pozitën e tyre zyrtare, imunitet ndaj procesit ligjor dhe të çdo lloji;

b) mosdhunim të të gjitha letrave dhe dokumenteve;

c) të drejtën për të përdorur kode dhe për të marrë letra ose korrespondencë me korrierë ose me çanta të vulosura;

d) përjashtimin për veten e tyre dhe për bashkëshortët nga kufizimet e emigracionit, nga regjistrimi i të huajve ose detyrimet e shërbimit kombëtar në shtetin që ata vizitojnë ose nëpër të cilin ata janë duke kaluar për kryerjen e funksioneve të tyre;

e) të njëjtat lehtësira ndaj valutave ose kufizimeve të shkëmbimeve, ashtu sikurse është rënë dakord për përfaqësuesit e qeverive të huaja me mision zyrtar të përkohshëm;

f) të njëjtat imunitete dhe lehtësira ndaj bagazheve të tyre personale sikurse janë akorduar ndaj anëtarëve të misioneve diplomatike të rangjeve të krahaseshme.

Seksioni 13. Me qëllim që të sigurojë për përfaqësuesit ose anëtarët e Agjencisë liri të plotë të folurit dhe pavarësi të plotë në kryerjen e detyrave të tyre, në takimet e thirrura nga Agjencia, imuniteti nga proceset ligjore ndaj fjalëve të folura ose të shkruara dhe të gjitha akteve të bëra nga ata gjatë kryerjes së funksioneve të tyre do të vazhdojnë t'u akordohen, edhe kur personat përkatës nuk janë më të angazhuar në kryerjen e detyrave të tilla.

Seksioni 14. Kur shkalla e çdo forme të taksimit varet nga qëndrimi, perioda gjatë së cilës përfaqësuesit e anëtarëve të Agjencisë në takimet e thirrura nga Agjencia janë të pranishëm në një shtet anëtar për kryerjen e detyrave të tyre, nuk do të konsiderohet si periode qëndrimi.

Seksioni 15. Privilegjet dhe imunitetet u akordohen përfaqësuesve të anëtarëve, jo për përfitime personale të vetë individëve, por me qëllim që të mbrohet pavarësia e kryerjes së funksioneve të tyre në lidhje me Agjencinë. Rrjedhimisht, një anëtar ka jo vetëm të drejtën, por edhe detyrën që t'u heqë imunitetin përfaqësuesve në çdo rast, ku sipas mendimit të anëtarit, imuniteti do të pengojë punën e drejtësisë dhe ku ai mund të hiqet pa paragjykim ndaj qëllimit për të cilin imuniteti është akorduar.

Seksioni 16. Lehtësirat e seksioneve 12,13 dhe 14 nuk janë të zbatueshme në lidhje me

autoritetet e një shteti për të cilin personi është nënshkruar ose për të cilin ai është, ose ka qenë përfaqësues.

Neni 6 Zyrtarët

Seksioni 17. Agjencia kohë pas kohe do t'u bëjë të njohur qeverive të të gjitha shteteve pjesëmarrëse në këtë Marrëveshje emrat e zyrtarëve për të cilët lehtësirat e këtij neni dhe të nenit 9 do të zbatohen.

Seksioni 18.

a) Zyrtarët e Agjencisë:

i) do të janë të imunizuar nga proceset ligjore ndaj fjalëve të folura ose të shkruara dhe të gjitha akteve të kryera nga ata në kompetencat e tyre zyrtare;

ii) do të gëzojnë të njëjtin përjashtim nga taksat ndaj rrogave dhe shumave të të hollave të paguara atyre nga Agjencia dhe me të njëjtat kushte që gëzojnë zyrtarët e Kombeve të Bashkuara;

iii) do të jenë të imunizuar, së bashku me bashkëshortët dhe të afërmit që varen prej tyre, nga kufizimet e emigrimit dhe regjistrimit të të huajve;

iv) do t'u akordohen të njëjtat privilegje ndaj lehtësirave të këmbimit, ashtu sikurse u akordohen zyrtarëve të misioneve diplomatike të rangjeve të krahasueshme;

(v) do t'u jepen, së bashku me bashkëshortët e tyre dhe të afërmit që varen prej tyre, të njëjtat lehtësira të riatdhimit gjatë krizave ndërkombëtare, sikurse zyrtarëve të misioneve diplomatike të rangjeve të krahasueshme;

vi) do të kenë të drejtë të importojnë pa detyrime doganore mobiljet dhe pajisje të tjera në kohën e marrjes së postit të tyre për herë të parë në vendin në fjalë.

b) Zyrtarët e Agjencisë do të gëzojnë të gjitha privilegjet shitesë dhe imunitetet e vendosura në nenin 7 të kësaj Marrëveshjeje ndërkohë që kryejnë funksionet e një inspektori sipas nenit 12 të statutit të Agjencisë ose atë të një ekzaminuesi projekti sipas nenit 11 dhe ndërkohë që udhëtojnë në pozitën e tyre zyrtare për ose nga kryerja e këtyre funksioneve, aq sa është e nevojshme për kryerjen efektive të këtyre funksioneve.

Seksioni 19. Zyrtarët e Agjencisë do të përjashtohen nga detyrimet e shërbimeve kombëtare, duke siguruar që në lidhje me shtetin që ata janë nënshkruar, përjashtime të tilla do të kufizohen për zyrtarët e Agjencisë emrat e të cilëve për arsye të detyrave të tyre janë vënë në një listë të hartuar nga Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë dhe miratuar nga shteti përkatës.

Nëse zyrtarë të tjerë të Agjencisë do të thirren për shërbime kombëtare, shteti përkatës me kërkesën e Agjencisë do të sigurojë shtyrjen e përkohshme të thirrjes së këtyre zyrtarëve, aq sa është e nevojshme për shmangien e ndërprerjes në vazhdimin e punës themelore.

Seksioni 20. Krahas privilegjeve dhe imuniteteve të përcaktuara në seksionet e mësipërme 18 dhe 19, Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë, duke përfshirë çdo zyrtar që vepron në emër të tij gjatë mungesës së tij nga detyra, do t'i akordohet në emër të tij, të bashkëshortes dhe fëmijëve të vegjël, privilegjet dhe imunitetet, përjashtimet dhe lehtësirat që u akordohen të dërguarve diplomatik në emër të tyre, të bashkëshortëve të tyre dhe të fëmijëve të vegjël në përputhje me ligjet ndërkombëtare. Të njëjtat privilegje dhe imunitete, përjashtime dhe lehtësira do t'i akordohen Zëvendës Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë ose zyrtarëve të rangjeve ekuivalente të Agjencisë.

Seksioni 21. Privilegjet dhe imunitetet u jepen zyrtarëve vetëm në interes të Agjencisë dhe jo për përfitime personale të vetë atyre. Agjencia do të ketë të drejtën dhe detyrën për heqjen e imunitetit të çdo zyrtari në çdo rast ku, sipas mendimit të saj, imuniteti do të mund të pengojë veprimin e drejtësisë dhe mund të hiqet pa paragjykim në interes të Agjencisë.

Seksioni 22. Agjencia do të bashkëpunojë në çdo kohë me autoritetet e përshtatshme të shteteve anëtarë për të lehtësuar administrimin e drejtësisë, të sigurojë respektimin e rregullave të policisë dhe të shmangë ndodhjen e çdo abuzimi në lidhje me privilegjet, imunitetet dhe lehtësirat e përmendura në këtë nen.

Neni 7 Ekspertët me mision për Agjencinë

Seksioni 23. Ekspertët (veç zyrtarëve që vijnë në kuadrin e nenit 6) që shërbejnë në komitetet e Agjencisë për kryerjen e misioneve të Agjencisë, duke përfshirë misionet dhe inspektimet në kuadrin e nenit 12 të statutit të Agjencisë dhe si ekzaminues të projekteve sipas nenit 11, do t'u akordohen privilegjet dhe imunitetet e mëposhtme me aq sa është e nevojshme për kryerjen efektive të funksioneve të tyre, duke përfshirë kohën e shpenzuar për udhëtime në lidhje me shërbimin në këto komitete ose misione:

a) imunitet ndaj ndalimit ose ndjekjes personale dhe ndaj sekuestrimit të bagazheve të tyre personale;

b) në lidhje me fjalët e shkruara ose të folura, ose veprimeve të bëra nga ato gjatë kryerjes së funksioneve të tyre zyrtare, imunitet ndaj proceseve ligjore të çdo lloji, dhe ky imunitet do të vazhdojë edhe kur personat në fjalë nuk do të jenë më në shërbim të komiteteve ose si të punësuar në misionet për Agjencinë;

c) padhunueshmërinë për të gjitha letrat dhe dokumentet;

d) për qëllimet e komunikimit të tyre me Agjencinë, të drejtën për të përdorur kodet dhe për të marrë letrat ose korrespondencën nga korrierët ose në çantat e vulosura;

e) të njëjtat lehtësira në lidhje me valutat dhe kufizmet e këmbimit sikurse u janë akorduar përfaqësuesve të qeverive të huaja me mision zyrtar të përkohshëm;

f) të njëjtat imunitete dhe lehtësira në lidhje me bagazhet e tyre personale sikurse u janë akorduar anëtarëve të misioneve diplomatike të rangjeve të krahasueshme.

Seksioni 24. Asgjë në nënparagrafët (c) dhe (d) të seksionit 23 nuk do të interpretohet si shmangie nga adaptimi i masave të përshtatshme të sigurisë që do të përcaktohen nëpërmjet marrëveshjeve ndërmjet një shteti pjesëmarrës në këtë Marrëveshje dhe Agjencisë.

Seksioni 25. Privilegjet dhe imunitetet u jepen ekspertëve të Agjencisë në interes të Agjencisë dhe jo përfitime personale të vetë atyre. Agjencia do të ketë të drejtën dhe detyrën për heqjen e imunitetit të çdo eksperti në çdo rast ku, sipas mendimit të saj, imuniteti do të mund të pengojë veprimin e drejtësisë dhe mund të hiqet pa paragjykim në interes të Agjencisë.

Neni 8

Abuzimi me privilegjet

Seksioni 26. Nëse çdo shtet pjesëmarrës në këtë Marrëveshje konsideron se ka pasur abuzime të një privilegji ose imuniteti të dhënë nga kjo Marrëveshje, do të bëhen këshillime ndërmjet këtij shteti dhe Agjencisë për të përcaktuar nëse një abuzim i tillë ka ndodhur dhe nëse është kështu, të bëhen përpjekje për t'u siguruar se përsëritje të tilla nuk do të ndodhin. Nëse këto këshillime dështojnë, për arritjen e një rezultati të kënaqshëm ndërmjet shtetit dhe Agjencisë, çështja, nëse abuzimi i privilegjit ose imunitetit ka ndodhur, do të zgjidhet me një procedurë në përputhje me seksionin 34. Nëse gjendet që një abuzim i tillë ka ndodhur, shteti pjesëmarrës në këtë Marrëveshje, që është ndikuar nga një abuzim i tillë, ka të drejtën, pas njoftimit të Agjencisë, t'i ndërpresë Agjencisë përfitimin e privilegjit dhe imunitetit me të cilin është abuzuar. Megjithatë, ndërprerja e privilegjit ose imunitetit nuk duhet të ndikojë në aktivitetet kryesore të Agjencisë ose të shmangë Agjencinë nga kryerja e funksioneve të saj kryesore.

Seksioni 27. Përfaqësuesit e shteteve në takimet e thirrura nga Agjencia, ndërkohë që kryejnë funksionet e tyre dhe gjatë udhëtimeve të tyre për dhe nga vendi i takimit, dhe zyrtarëve brenda kuptimit të seksionit 1 (v), nuk do t'u kërkohej nga autoritetet lokale të lënë vendin në të cilin ata janë duke kryer funksionet e tyre për llogari të një aktiviteti të kryer prej tyre në pozitën e tyre zyrtare. Megjithatë në rastin e abuzimit të privilegjit të rezidencës të marrë nga një person i tillë për aktivitetet në këto vende, jashtë funksioneve të tij zyrtare, atij mund t'i kërkohej nga qeveria që të lërë vendin duke i siguruar që:

a) Përfaqësuesve të anëtarëve ose personave që u është dhënë imuniteti i siguruar në seksionin 20, nuk do t'u kërkohej të lënë vendin, veçse në përputhje me procedurat diplomatike të zbatueshme ndaj të dërguarve diplomatikë të akredituar në këtë vend.

b) Në rastin e një zyrtari ndaj të cilit seksioni 20 nuk është i zbatueshëm, nga autoritetet lokale nuk do të nxirret asnjë urdhër për lënien e vendit, përveç atyre që kanë miratimin e Ministrit të Jashtëm të vendit në fjalë, dhe ky miratim duhet të jepet vetëm pas këshillimeve me Drejtorin e

Përgjithshëm të Agjencisë, dhe nëse ndërmerren procedimet e përjashtimit ndaj një zyrtari, Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë ka të drejtë të dalë në këto procedime në emër të personit ndaj të cilit ato janë drejtuar.

Neni 9 **Lejet e kalimit**

Seksioni 28. Zyrtarëve të Agjencisë do t'u sigurohet përdorimi i lejeve të kalimit të Kombeve të Bashkuara në përputhje me rregullimet administrative të përfunduara ndërmjet Drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë dhe Serketarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë do të njoftojë çdo shtet pjesëmarrës për këtë Marrëveshje dhe për rregullimet administrative tashmë të përfunduara.

Seksioni 29. Shtetet pjesëmarrëse në këtë Marrëveshje do të njohin dhe pranojnë lejet e kalimit të Kombeve të Bashkuara që u lëshohen zyrtarëve të Agjencisë, si dokumente të vlefshme udhëtimi.

Seksioni 30. Kërkesat për viza, kur është e nevojshme, nga zyrtarët e Agjencisë që mbajnë lejet e kalimit të Kombeve të Bashkuara, kur shoqërohet me vërtetim që ata janë duke udhëtuar për çështje të Agjencisë, do të trajtohen me shpejtësinë maksimale të mundshme. Për më tepër, këtyre personave do t'u jepen të gjitha lehtësitë për një udhëtim të shpejtë.

Seksioni 31. Lehtësira të ngjashme me ato të specifikuara në seksionin 30 do t'u akordohen ekspertëve dhe personave të tjerë, të cilët ndonëse nuk mbajnë lejet e kalimit të Kombeve të Bashkuara kanë një vërtetim që ata janë duke udhëtuar për çështje të Agjencisë.

Seksioni 32. Drejtori i Përgjithshëm, Zëvendësdrejtori i Përgjithshëm dhe zyrtarë të tjerë të një rangu jo më të ulët se Kryetari i Sektorit të Agjencisë, që udhëtojnë me lejkalimi të Kombeve të Bashkuara për çështje të Agjencisë, do t'u jepen të njëjtat lehtësira për udhëtim sikurse u janë akorduar zyrtarëve të një rangu të krahasueshëm në misionet diplomatike.

Neni 10 **Zgjidhja e mosmarrëveshjeve**

Seksioni 33. Agjencia do të hartojë kushtet për mënyrat e zgjidhjes së:

a) Mosmarrëveshjeve që lindin jashtë kontratave ose mosmarrëveshjeve të tjera me karakter privat në të cilat Agjencia është Palë.

b) Mosmarrëveshjet që përfshijnë çdo zyrtar ose ekspert të Agjencisë, i cili për arsye të pozitës së tij zyrtare gëzon imunitet, nëse imuniteti nuk është i hequr në përputhje me seksionet 21 ose 25.

Seksioni 34. Përderisa nuk është arritur që për çdo rast Palët të kenë rënë dakord për të pasur rekurse ndaj një mënyre tjetër të zgjidhjeve, të gjitha ndryshimet që lindin nga interpretimi ose zbatimi i kësaj Marrëveshjeje do t'i referohen Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë në përputhje me statutin e kësaj Gjykate. Nëse një ndryshim lind ndërmjet Agjencisë dhe një anëtar dhe ata nuk bien dakord për ndonjë mënyrë tjetër të zgjidhjes, bëhet një kërkesë për një opinion këshillues për çdo çështje legale të përfshirë, në përputhje me nenin 96 të Kartës së Kombeve të Bashkuara dhe nenit 65 të statutit të Gjykatës dhe të kushteve përkatëse të Marrëveshjes të përfunduar ndërmjet Kombeve të Bashkuara dhe Agjencisë. Opinioni i dhënë nga Gjykata do të pranohet si përfundimtar nga Palët.

Neni 11 **Interpretimet**

Seksioni 35. Kushtet e kësaj Marrëveshjeje do të interpretohen në dritën e funksioneve me të cilat Agjencia është ngarkuar nga statuti i saj.

Seksioni 36. Kushtet e kësaj Marrëveshjeje nuk do të kufizojnë në asnjë mënyrë ose të paragjykojnë privilegjet dhe imunitetet, të cilat i kanë qenë akorduar ose mund t'i akordohen më vonë Agjencisë nga çdo shtet për arsye të vendosjes në territorin e këtij shteti të Shtabit të Agjencisë ose zyrave rajonale, ose të zyrtarëve, ekspertëve, materialeve, pajisjeve ose sendeve të tjera në lidhje me projektet ose aktivitetet e Agjencisë, duke përfshirë zbatimin e garancive ndaj një projekti të Agjencisë ose rregullimeve të tjera. Kjo Marrëveshje nuk do të shërbejë për shmangien e përfundimit ndërmjet

Agjencisë dhe çdo shteti pjesëmarrës të marrëveshjeve plotësuese që përmirësojnë kushtet e kësaj Marrëveshjeje ose shtrijnë ose shkurtojnë privilegjet dhe imunitetet e dhëna.

Seksioni 37. Kjo Marrëveshje nuk do të veprojë në vetvete në mënyrë që të abrogojë, ose të devijojë nga kushtet e Statutit të Agjencisë ose çdo e drejtë ose detyrim të cilin Agjencia mund ta ketë, ta kërkojë ose ta konsiderojë të mirëqenë.

Neni 12

Dispozitat përfundimtare

Seksioni 38. Kjo Marrëveshje do t'i komunikohet çdo shteti anëtar të Agjencisë për pranim. Pranimi do të kryhet nëpërmjet depozitimit tek Drejtori i Përgjithshëm i një instrumenti pranimi dhe Marrëveshja hyn në fuqi për çdo anëtar në përputhje me datën e depozitimit të instrumentit të pranimi të anëtarit. Kuptohet që kur një instrument pranimi depozitohet në emër të çdo shteti, ky shtet do të jetë në një pozitë në përputhje me ligjet e tij për t'i bërë efektive kushtet e kësaj Marrëveshjeje. Drejtori i Përgjithshëm do t'i japë një kopje të vërtetuar të kësaj Marrëveshjeje qeverive të çdo shteti që është ose do të bëhet anëtar i Agjencisë, dhe do të informojë të gjithë anëtarët për depozitimin e çdo instrumenti pranimi dhe për dërgimin e çdo informacioni për denoncim të parashikuar për të në seksionin 39.

Është e lejueshme për çdo anëtar që të ketë rezerva ndaj kësaj Marrëveshjeje. Çdo rezervë mund të bëhet vetëm në kohën e depozitimit të instrumentit të pranimi, dhe do t'u komunikohet menjëherë nga Drejtori i Përgjithshëm të gjithë anëtarëve të Agjencisë.

Seksioni 39. Kjo Marrëveshje do të vazhdojë të jetë në fuqi ndërmjet Agjencisë dhe çdo anëtar që ka depozituar një instrument pranimi përsa kohë që ky anëtar mbetet një anëtar i Agjencisë, ose përderisa një Marrëveshje e rishikuar është miratuar nga Bordi i Governorëve dhe ky anëtar është bërë Palë e kësaj Marrëveshjeje të rishikuar, duke siguruar që, nëse një anëtar bën në njoftim ose denoncim tek Drejtori i Përgjithshëm, kjo Marrëveshje bie nga fuqia në lidhje me këtë anëtar një vit pas marrjes së një njoftimi të tillë nga Drejtori i Përgjithshëm.

Seksioni 40. Me kërkesën e një të tretës së shteteve pjesëmarrëse në këtë Marrëveshje, Bordi i Governorëve të Agjencisë do të marrë në konsideratë nëse një amendament i paraqitur prej tyre duhet miratuar ose jo. Amendamentet e miratuara nga Bordi do të hyjnë në fuqi me paraqitjen e tyre në përputhje me procedurën e treguar në seksionin 38.